



Journées du Patrimoine 20 et 21 septembre

Chronique de septembre 2025

Essai de restitution d'un retable de Cairanne (1483)

1483 : Prix-fait¹ pour un retable à Cairanne par Bombelli

Pro dominos cayrannae pactum retabula²

(Accord pour un retable en faveur des habitants de Cairanne)

Le 8 septembre 1483 à Carpentras, Bombelli promet aux syndics de la communauté de Cairanne et aux ouvriers de l'église de Cairanne, de peindre pour cette église, dans un délai de un an et moyennant les prix de trente-quatre florins (dont douze comptants, provenant de legs pieux) un retable fait par Mathieu Croset, fustier de Carpentras.

Au centre de ce retable, la Vierge vêtue d'azur, assise avec l'enfant Jésus entre ses bras ; à main droite saint Quenin, à gauche saint Geniès, avec diadèmes d'or bruni ; le champ de damas cremesin broché d'or.

Au revers sainte Marguerite et sainte Catherine sur champ d'azur semé d'étoile d'or.

À la prédelle, la Pietà avec le corps de Jésus sur les genoux, saint Jean l'évangéliste, Marie-Madeleine, saint Pierre et saint Paul.

Tout diffèrent sera tranché par experts³.



Source : ADV

Acte original

L'artiste : Bombelli de la Tour

Très peu d'information :

Le peintre habite Carpentras. En 1462, il fait une donation de la moitié de ses biens.

En 1465, il peint le tabernacle de saint Eutrope à Orange. De 1489 à 1491, il habite Carpentras, toujours qualifié de noble. Il fait son testament en 1492. Dans son testament il fait don au

¹ Prix-fait (ou devis) est l'expression consacrée que l'on rencontre partout aux archives d'Avignon et qui, curieusement n'est ni dans le Larousse ni dans le Littré.

² ADV, Etude Beraud, n° 342 fol376.

³ Traduction : H.Chobaut, *Documents inédits sur les peintres d'Avignon*, Mémoire de l'Académie de Vaucluse, 1940. Merci à Guillaume Marcel du Rasteau pour sa traduction complémentaire.

couvent des frères mineurs de Montoux, du solde du prix d'un retable fait pour la communauté de Séguret. Il fait également don du solde d'un retable peint pour Antoine de Sagnis aux dominicains de Carpentras.

Un retable

Un retable est un tableau qui se place sur le maître-autel d'une église, le tabernacle n'étant pas encore en usage à cette époque. Il se compose de plusieurs parties dont le champ qui est la partie centrale, une partie basse la prédelle et des volets mobiles latéraux. En cette fin du Moyen-Âge, il semble qu'il y ait une frénésie pour ce genre d'équipements puisque l'on compte 259 prix-faits de retable entre 1425 et 1555 dans les archives notariales du Comtat Venaissin.⁴

Aucun de ces retables peints dans le Comtat Venaissin n'est parvenu complet. Il en subsiste quelques panneaux au musée du Petit Palais à Avignon et la Pietà de Villeneuve-lès-Avignon au Louvre aujourd'hui.

Pour la plupart, ces œuvres représentent un sujet central consacré à la vierge Marie encadré par des saints. Le retable de Cairanne est conforme à cette description, les saints honorés sont ceux de la Provence avec un hommage particulier aux saints locaux : saint Geniès, patron de l'église de Cairanne et saint Quenin, évêque de Vaison-la-Romaine.

Ici le revers des volets mobiles apparaît richement orné ce qui plutôt rare car en général ils sont peints de manière uniforme.

L'iconographie à mettre en scène

Chaque saint a un ou plusieurs attributs qui permettent de les identifier. Nous avons dressé une liste simple qui concerne les sujets à mettre en scène :

Sujet	Rôle	Attributs
Saint Quenin	Evêque de Vaison	mitre, pas d'attribut particulier
Saint Geniès	greffier à Arles	livre ou parchemin
Ste Marguerite d'Antioche		un dragon à ses pieds
Ste Catherine d'Alexandrie		une roue dentée
St Jean l'Evangéliste		jeune et imberbe
Marie-Madeleine		beaux habits, longs cheveux
Saint Pierre		une clef
Saint Paul		un livre

Sa destruction

Il n'y a plus aucune trace de ce retable dans les archives. Une hypothèse : Cairanne est pris et saccagé par les Huguenots en février 1589. C'est cent ans après le prix-fait, il a sans doute été détruit comme tous les autres.

⁴ *Les saints honorés d'après les prix-faits de retables*, Mémoire de l'Académie de Vaucluse tVI, 1895.

Essai de restitution du retable de Cairanne (1483), volets ouverts



Saint Geniès



Saint Quenin



Vierge assise avec l'enfant vêtue d'azur avec le champ de damas crèmesin (rouge), broché d'or

À la prédelle (*en bas*), la Pietà (la Vierge) avec le corps de Jésus sur les genoux, saint Jean l'évangéliste, Marie Madeleine, saint Pierre et saint Paul

Sources (modifiées) : Triptyque du maître de Moulin, fin XV^e siècle/ Pietà peint par del Garbo vers 1500/ Musée du Petit Palais Avignon.

Essai de restitution du retable de Cairanne (1483), volets fermés



Au revers sainte Marguerite et
sainte Catherine sur champ d'azur
semé d'étoiles d'or

Sources (modifiées) : sainte Marguerite d'Antioche, musée du Moyen-Âge, Paris / Sainte Catherine d'Alexandrie, couvent des Capucins, Palerme.

Gérard Cousot

Summary : A notarial act from 1483 describes an estimate for creating an altarpiece for the Cairanne church. Based on elements from this period and according the estimate description, a pictorial representation of this altarpiece is proposed.